

5 nv 1273

— 121 —

ILES ST PIERRE ET MIQUELON

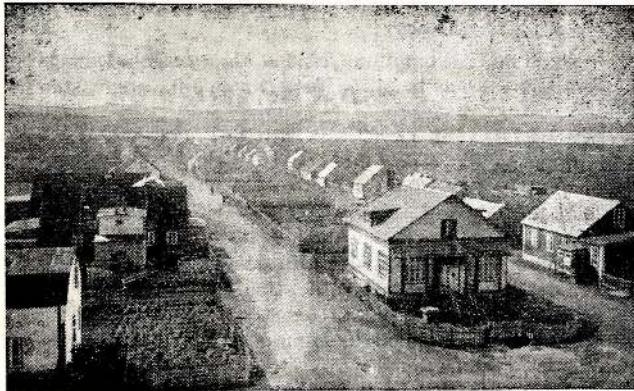


LE FOYER PAROISSIAL

BULLETIN MENSUEL

15 JUILLET 1940

(17^e année. — No 199)



Vue de Miquelon.

Administration :

Presbytère de St Pierre

Abonnements : } St Pierre : 12 f. ; France : 15 f.
} Canada : 20 f. ; Etranger : 25 f



Calendrier du Mois d'Août 1940.

1 Jeudi.— S. Pierre aux liens.— Le soir à 5 h., Heure Sainte paroissiale pour pour la France.

2 Vendredi.— 1er du mois.— S. Alphonse de Liguori.— Après la messe de 8 h., exposition du T. S. Sacrement pour toute la journée.— Le soir à 8 h., Office en l'honneur du Sacré Cœur.

3 Samedi.— Invention du corps de S. Etienne.— Jour du Rosaire.— Le soir à 6 h., chapelet et salut.

4 Dimanche.— Office du 12ème dimanche après la Pentecôte.— A la messe de 6 h., com. mens. des Hommes de la Confrérie du S. S. Sacrement.— Après les Vêpres procession mensuelle.

8 Jeudi.— S. Cyriaque et ses compagnons, martyrs.— Le soir à 8 h., Heure Sainte paroissiale pour la France.

11 Dimanche.— Offices du 13ème dimanche après la Pentecôte.

13 Mardi.— S.S. Hippolyte et Cassien, martyrs.— A 7 h., messe du Tiers-Ordre.

14 Mercredi.— Vigile de l'Assomption (*jeûne et abstinence*).— Dans la matinée, confession des enfants.— Dans la soirée, à partir de 3 h., confession des grandes personnes.

15 Jeudi.— ASSOMPTION DE LA T. S. VIERGE.— Fête d'obligation.— Fête patronale de la France. Anniversaire du couronnement de la statue de S. Joseph à S. Pierre.— Messes basses à 6 h. et 7 h. ½.— A 10 h., Grand Messe Pontificale pour tous les fidèles de la Colonie.— L'après-midi, à 2 h., Vêpres suivies de la procession traditionnelle et Salut du T. S. Sacrement.

18 Dimanche.— 3ème du mois.— Office du 14ème dimanche après la Pentecôte.— A la messe de 7 h. ½, com. mens. des Jeunes filles.

Du 16 au 23, retraite annuelle des prêtres.

21 Mercredi.— Ste Jeanne de Chantal.— Jour des Mères chrétiennes.— Le soir à 8 h., court office de la Confrérie.

24 Samedi.— Fête du Saint Cœur de Marie, une des fêtes patronales de la Congrégation du S. Esprit.— A 7 h., messe de Monseigneur avec chants.— Le soir à 6 h., chapelet et Salut.

25 Dimanche.— 15ème après la Pentecôte.— Solennité du Saint Cœur de Marie.

31 Samedi.— Octave du Saint Cœur de Marie.— A 7 h., messe à l'autel de N. D. de Lourdes et com. mens. des Enfants de Marie.— Le soir à 6 h., chapelet et salut.



Vous qui pleurez, venez à Dieu, car Il pleure ;
Vous qui souffrez, venez à Lui, car Il guérit ;
Vous qui tremblez, venez à Lui, car Il sourit ;
Vous qui passez, venez à Lui, car Il demeure

Victor HUGO.





Actes Paroissiaux

(DU 15 JUIN AU 15 JUILLET 1940)

BAPTÈMES.-- Sont devenus enfants de Dieu et de l'Eglise.

Le 16 juin.— COUTANCES Jeannine-Marie ; Parrain : Constant Béchet ; Marraine : Marie Béchet.— *Le 20.*— GOURNAY Roger-Emile ; Parrain : Henri Foliot ; Marraine : Cécile Folquet.— LEFÈVRE Max-Henri ; Parrain : Henri Lefèvre ; Marraine : Jeanne Bry.— GIRARDIN France-Yvonne ; Parrain : André Girardin ; Marraine : Bessie Roulet.— *Le 23.*— FOLQUET Arlette-Albertine ; Parrain : Pierre Fouichard ; Marraine : Cécile Folquet.— MAHÉ Marcellle-Pierrette ; Parrain : Pierre Walsh, représenté par Joseph Walsh ; Marraine : Marcellle Mahé.— *Le 26.*— FOLIOT André-Charles ; Parrain : Henri Foliot ; Marraine : Adèle Guyomard. — *Le 30.*— URTIZBÉRÉA Isabelle-Marie ; Parrain : Martin Arrozaména ; Marraine : Marie Urtizbéréa.— *Le 4 juillet.*— ROSE Denise-Henriette ; Parrain : Pierre Hélène ; Marraine : Henriette Rose.— *Le 11.*— BECK Gilbert Francis ; Parrain : Auguste Le Bars ; Marraine : Marie Jugan.

SEPULTURE.— A reçu les honneurs de la sépulture chrétienne,

Le 25 juin.— GIRARDIN Marie, née Roulet, 34 ans.



Parents, veillez sur les costumes de vos enfants. Que ces costumes expriment le respect de soi et le respect des autres.

Veillez sur les camaraderies de vos enfants. Le mal est plus facile à prévenir qu'à corriger.

Veillez sur le travail de vos enfants. Même en vacances, l'oisiveté n'est pas bonne, elle est la mère de tous les vices.

Veillez sur les prières de vos enfants. Et que les prières de famille soient bien faites pour que les exemples des grands ferment les âmes des petits.



Tout ce qui parle d'éternité est le bien venu, car j'entends toujours le guet effroyable de la mort.

René BAZIN



LA BONNE PAGE

Paroles du Souverain Pontife

Si Nous dirigeons nos regards sur l'Europe et si Nous contemplons ces territoires qui par la vocation divine sont vraiment la terre de la foi et de la civilisation chrétienne, si Nous considérons les vastes destructions, les ruines et les souffrances cruelles qui vont s'accumulant une vision profondément triste s'ouvre devant Nous et Nous fait lever les yeux vers le Ciel pour invoquer l'immense pitié de Dieu sur ces malheureux fils divisés par des idées, des intérêts opposés.

..... Nous insistons à nouveau et nous conjurons les parties adverses de se rappeler toujours les devoirs d'humanité qui ne perdent pas de leur valeur.

Nous ne nous croyons pas permis de renoncer à exprimer notre tristesse devant le traitement infligé aux non-combattants dans plus d'une région.

Il ne faut pas oublier que le bien de populations tombées sous l'occupation ennemie ne cesse pas d'être une règle obligatoire. La justice exige que les territoires occupés soient traités de la même façon que la puissance occupante désirerait voir traiter ses propres territoires et ses propres sujets.

Désireux, du moins, d'atténuer les conséquences de la guerre, Nous mettons notre amour paternel à la disposition de tous Nos fils.

A tous ceux qui ont vu leur bonheur ici-bas se briser et se détruire dans la tourmente de la guerre, à tous ceux qui gémissent en proie à d'incroyables souffrances physiques et intérieures, nous montrons du doigt les héros chrétiens antiques et modernes.

Nous exhortons tous ceux qui sont enfants de l'Eglise à adresser leurs infatigables prières au Roi de la paix afin qu'il fasse couler les fleuves de la douceur sur les peuples exaspérés, afin qu'il réfrène les massacres, afin qu'il inspire aux gouvernants les grandes pensées de modération et de paix, afin que parmi tant de ruines et de larmes le sentier qui conduit au temple de la paix s'ouvre à nouveau : une paix saine, scellée non par la haine et la vengeance, mais par la noble majesté de la justice.

Extrait du discours du Pape au début de juin.



Pieux souvenirs.

Extraits de nos Cantiques de guerre.

Sur l'air : Je suis venu

Cœur de Jésus, notre ingrate patrie
Depuis longtemps méconnaît votre voix
Mais en ces jours, tremblante elle vous prie
Comme faisait la France d'autrefois.

Ô France, écoute ; il est un Cœur qui t'aime
Celui de Dieu, le Cœur de ton Jésus
Pour qu'il pardonne en ce péril extrême
Reviens à Lui et ne l'offense plus.

De notre France éperdue et lassée
Vous pouvez seul apaiser la douleur
Ouvrez, Seigneur, à la pauvre blessée
Dieu de Clotilde, ouvrez-lui votre Cœur.

(Refrain) Divin Jésus, notre Dieu, notre Frère,
Le cœur touché nous tombons à genoux
Ayez pitié de la douleur amère
Qui nous étreint et nous accable tous.

Sur l'air de la Promesse des Guides.

Avec nos Sœurs de France	La France est la patrie
Vois-nous, Seigneur	De nos aieux
Implorant la clémence	De tous elle est chérie
De ton doux Cœur.	Entends nos vœux.
Tous les enfants de France	Nous les jeunes de France
Sont à genoux	Te proclamons
Sois notre délivrance	Notre seule Espérance ;
Christ, sauve nous.	Nous t'acclamons.
Royaume de Marie	La France est notre mère
Fief immortel	Et nous l'aimons
La plus belle patrie	D'elle notre âme est fière
Après le ciel.	Nous l'admirons.



Notre France si belle
Garde-la nous.
Nous te prions pour elle
Maître, entends-nous.

A nos fautes, Bon Maître
Ne songe plus
Apprends-nous à connaître
Ton Cœur, Jésus.

L'avenir

Paroles du Souverain Pontife Pie XI.

Dans une audience privée en mai 1938 Sa Sainteté disait : « Nous ne parlons pas en prophète : Nous disons ce que nous voyons de Nos yeux, ce que nous touchons de Nos mains. Pour demain, peut-être, d'épouvantables malheurs ; mais pour après-demain un grand triomphe de l'Eglise Et celui-ci grâce à l'Action catholique, et spécialement en votre pays, la France, qui a si bien compris l'Action catholique. »

Comment prier ?

« Laissez-moi vous dire avec une conviction que je voudrais pouvoir vous faire partager : Restez fidèles aux prières officielles de l'Eglise et à ces prières usuelles que nous vous recommandons. Défiez-vous des formules répandues là et là sans autorisation. Défiez-vous, selon la recommandation du Sauveur, des faux-prophètes. »

Mgr Roger BEAUSSART, Paris.

Je désire remercier toutes les personnes qui ont eu l'amabilité de rendre service à ma mère pendant sa longue maladie et à ses derniers moments.

Sincèrement

Marie Desdouets Mac Donald.

André DODEMAN
Atelier de menuiserie (outillage moderne).
rue du 11 Novembre.



La Relève de la France

Chœur parlé à la Vierge.

REINE DE FRANCE Reine de nos foyers Pour remplir les berceaux de France et préparer des élus au ciel

DONNEZ-NOUS DE VRAIES FAMILLES CHRÉTIENNES..

REINE DE FRANCE Pour la meilleure éducation des enfants et la joie du foyer, toujours animé par les petits et les grands

DONNEZ-NOUS DE VRAIES FAMILLES CHRÉTIENNES..

REINE DE FRANCE Pour la fierté du père de famille, pour l'honneur de la vaillante mère, qui verront se grouper autour d'eux jusqu'à la troisième et quatrième génération

DONNEZ-NOUS DE VRAIES FAMILLES CHRÉTIENNES ..

REINE DE FRANCE Pour fournir à l'église d'intrépides missionnaires pour la France et les pays lointains de ferventes religieuses et d'ardents apôtres pour l'A. C....

DONNEZ-NOUS DE VRAIES FAMILLES CHRÉTIENNES ..

REINE DE FRANCE Pour donner à la Patrie des soldats forts et nombreux qui fassent trembler l'ennemi

DONNEZ-NOUS DE VRAIES FAMILLES CHRÉTIENNES ..

REINE DE FRANCE Pour réaliser comme le demande le Pape, la belle mission des époux dans le Sacrement du mariage, comme catholiques et français

DONNEZ-NOUS DE VRAIES FAMILLES CHRÉTIENNES ..

REINE DE FRANCE Pour donner à Dieu des **Saintes** comme nos modèles, Bernadette, E. de Marie de Lourdes Thérèse, E. de Marie de Lisieux

DONNEZ-NOUS DE VRAIES FAMILLES CHRÉTIENNES ..



On a, deux ou trois fois dans sa vie, l'occasion d'être brave, et, tous les jours, celle de ne pas être lâche.



On nous prie d'annoncer
le mariage de Mademoiselle Raymonde
Dérouet avec Monsieur Christian Morazé.

La bénédiction nuptiale leur sera donnée
dans l'intimité le Mardi 30 Guillet à 8 heures
en l'église de Saint-Pierre.



ECHOS du MOIS



La tombola des enfants de la Communion. — Le dimanche 23 juin après les Vêpres, la tombola fut tirée dans la salle des fêtes du Foyer Paroissial. Les événements extérieurs en plongeant les cœurs dans la tristesse empêchaient toute séance joyeuse. Quelques lots furent réclamés sur place ; la plupart fut momentanément conservés et les numéros gagnants affichés.

Le Clergé renouvelle son remerciement aux donateurs des lots et aux acquéreurs de billets.

Télégramme au Président de la République. — Le dimanche 23 Juin. Se sont réunis à la Chambre de Commerce avec Monsieur l'Administrateur et Monseigneur le Préfet Apostolique les membres du Conseil d'Administration, de la Chambre de Commerce et du Conseil des Anciens Combattants. Il fut décidé qu'un télégramme serait envoyé au plus tôt au Président de la République pour témoigner du loyalisme de la petite Colonie.

Ce télégramme fut ainsi rédigé :

POPULATION UNANIME DES ILES SAINT-PIERRE ET MIQUELON, PRÈTE A TOUS LES SACRIFICES, VOUS SUPPLIE CONTINUER LA LUTTE CONTRE ENVAHISSEUR AVEC AIDE DE TOUTES LES COLONIES FRANÇAISES ET LA COLLABORATION ÉTROITE ET FRATERNELLE DE L'EMPIRE BRITANNIQUE. VIVE LA FRANCE IMMORTELLE.
BOURNAT, Administrateur Territoire — Mgr POISSON, préfet apostolique — GLOANEC, Doyen Conseil Administration — DUPONT, Président Chambre de Commerce — LE BUF, Président Anciens Combattants



Pour la France.— Avant et depuis l'armistice les prières ont continué à l'intention de la France. Le jeudi 20 juin, à la demande du gouvernement du Territoire, une Grand'Messe solennelle fut chantée, le Saint Sacrement était exposé, les prières montèrent nombreuses et ferventes vers le Ciel.

Depuis, Heures Saintes, Chemins de Croix, Adorations diurnes et nocturnes furent offerts pour la Patrie.

Un certain découragement se remarque chez plusieurs à cause des nouvelles contradictoires et du marasme économique. On aurait tant voulu que Dieu immédiatement exauce nos prières et donne une franche victoire.

Allons, tenons ferme sur le front de la prière : nos supplications ne seront pas perdues Et puis, nous avons tant besoin nous-mêmes de courage et de paix !

Importation de marchandises.— Par arrêté du 29 juin 1940 l'Administrateur du Territoire défend l'importation de toutes marchandises autres que celles de première nécessité énumérées dans l'arrêté du 9 octobre 1939.

L'arrêté du 9 octobre indiquait comme marchandises de première nécessité les produits ci-après : pain, farine panifiable, sucre, lait frais et en boîte, beurre, graisse, viande, pommes de terre, choux, choux-raves, carottes, oignons, légumes secs, riz, thé, café, charbon, savon.

Examens.— Les mardi 25 juin et mercredi 26 ont eu lieu les examens du Certificat d'études. Il y avait 55 candidats ; 24 seulement ont réussi. Ce sont, dans l'ordre de succès :

Paturel Marie, Morazé Mariette, Thélot François, Poirier Jeanne, Vigneau Marie, Sabarotz Suzanne et Detcheverry Gérard ex-æquo, Olivier Thérèse, Clochet Arlette, Alzetta Gustave, Bisson Marie, Gaston Georges, Tesnière Marcel, Allain Jeanne, Gautier Raymond, Gendron Estelle, Doussin Jean, Urdanabia Paul, Audoux Auguste, Lefèvre Georges, Dollo François, Gautier Lucien, Téletchéa Raymond et Corouge Emilie.

Les 1, 2 et 3 juillet ce fut le tour du brevet, pour lequel se présentèrent 15 enfants.

4 candidats emportèrent le diplôme : un jeune homme : M. Frioult et trois jeunes filles : Mles Letournel, Riggs et Norgeot.

Foot-ball.— Match 30 juin avec l'aviso « Ville d'Ys ». Partie acharnée des deux équipes. Jeu plus puissant et beau jeu de tête de l'équipe « Ville d'Ys ». Quelques hésitations au jeu de l'A. S. S. P. et manque de vitesse et d'attaque. Résultat 4 à 4. Bon arbitrage de l'arbitre de « Ville d'Ys ». Malgré les circonstances le public a passé un bon moment, chassant pour un instant le cauchemar de la guerre.



Match 7 juillet. Reprise du match précédent, qui malheureusement s'est terminée par 1 contre 5 de l'A. S. S. P.

Nous devons quand même reconnaître la valeur de l'équipe de la « Ville d'Ys », la plus forte que nous ayons eu à combattre depuis long-temps. Très bon arbitrage de l'arbitre Clément Vallée.

Le président de l'A. S. S. P.

L. Claireaux

La vie du port. — Le 16 juin, le Saint-Martin Légasse arrive des Bancs, livre un peu de morue et repart le 21. — Le 17, arrive le trois-mâts Ermine de Bordeaux avec du sel. L'Ermine a été dématé en cours de voyage, 3 jours avant son arrivée à Saint-Pierre, du mât de hune de perroquet, et du grand mât de flèche. — Le 18, l'Amada, goélette du Canada, apporte diverses marchandises et repart sur lest pour Terre-Neuve. — Le 21, le Jacques Cœur vient prendre du sel et repart sur les Bancs. — Le 26, l'Alfred, 11.000 quintaux ; le 27, l'Orage ; le 29, le Joseph Duhamel, 12.000 quintaux ; le 30, le Sénateur Duhamel et le Simon Duhamel, environ 12.000 quintaux ; le 2 juillet, le Bois-Rosé, 14.000 quintaux. Le 8 juillet arrive le Saint-Martin Légasse avec 16. 000 quintaux, tandis que le Bois-Rosé approvisionné repart en pêche.

Le courrier avait été régulier les 19 et 22 juin, puis le 3 juillet, mais le 6 il nous a faussé compagnie.

Les grandes vacances. — Toutes les écoles du Territoire ont fermé leurs portes le mercredi 10 juillet.

Les écoles libres de Saint-Pierre : Collège, Pensionnat, Sainte-Croisine rouvriront vers le 15 septembre.

La vie à Saint-Pierre. — Pendant ces dernières semaines les difficultés politiques ont influencé la vie économique de Saint-Pierre. Les banques étrangères refusent de rendre les dépôts. Le franc est « incoté ». Les marchandises ne sont venues qu'en petites quantités au courrier du 3 juillet. Les commerçants voient affluer la clientèle et certaines denrées disparaissent du marché

La pêche locale. — Le capelan s'est jeté sur nos grèves le 24 juin, il y est revenu mais à de rares intervalles. L'industrie habituellement si florissante du séchage de capelans a été à peu près nulle.

L'encornet a été pêché le 8 juillet.

Dans l'ensemble, la pêche à la morue est inférieure à l'an dernier.





Un peu de notre Histoire (192). de 1841 à 1845 inclus.

Des instructions ministérielles parvenues en décembre prescrivent qu'une grande impulsion méthodique et spéciale devra être donnée en 1843 à l'agent d'exécution des nombreux travaux à entreprendre ou déjà en cours (phare, hôpital, prison, grosses réparations aux églises et autres établissements).

Enfin voici le mouvement commercial de la colonie en 1842.

Pêche locale et pêche métropolitaine.

Restait en magasin au 31 décembre 1841 5.000 qt au sec.

Importations en 1842 87.911 qt dont 31.823 qt de pêche locale.

Total 92.911 qt

Exportations déclarées en 1842 77.579 qt 50

Balance 15.331 qt 50

Déclaré comme restant en magasin au 31 décembre 1842 17.056 qt

ÉVÉNEMENTS DIVERS.

14 mars.— Le commandant Mamyneau informe le Conseil de gouvernement et d'administration que par suite de l'arrivée de deux frères de l'institut de Ploërmel (1) il a dû licencier le maître d'école Coudreville.

M. Coudreville qui avait exercé ses modestes et honorables fonctions d'instituteur de 1785 à 1793 était revenu à Saint-Pierre en 1799 pour y reprendre son emploi.

Il devait mourir le 27 février à l'âge de 74 ans, respecté et entouré de l'estime générale. Il était le beau-père de M. Duhamel, juge de première instance.

Danger des armes à feu.

Le 4 juin, M. Léon d'Alteyrac, écrivain de marine, âgé de 23 ans, natif de Grenoble, chargé du Service à Miquelon, se rendait à Saint-Pierre sur un bateau-pêcheur, en compagnie de M. Boisgilbert, capitaine d'un navire marchand et de M. Ange Filleau, commis de marine. Vers 4 heures après-midi, le bâtiment était encalminé par le travers du Cap Vert, un fusil fut chargé de plomb à canard d'un côté et de petits plombs de l'autre pour tuer quelques oiseaux s'il s'en présentait à portée. Une « mauve » vint peu après planer sur l'arrière où causaient M.M. Boisgilbert et d'Alteyrac, tandis que M. Filleau était étendu sur deux pliants au bout desquels et aux pieds du commis de marine était un

(1) Les frères Porphyre et Ephrem.



panier de provisions où se trouvait engagée la crosse du fusil. M. d'Alteyrac se précipita pour saisir l'arme qu'il secoua vivement afin de la dégager du paier et, au moment où M. Filleau lui disait : « Que d'empressement pour ne rien tuer ! » le coup du petit plomb partit à bout portant, fit balle. Atteint derrière l'oreille droite, M. d'Alteyrac fut tué sur le coup.

Ce douloureux accident causa une profonde émotion dans le monde des fonctionnaires et à Miquelon où M. d'Alteyrac jouissait de l'estime de tous.

L'aunée suivante M. le Comte Redon de Beaupréau obténait, dans le cimetière de Saint-Pierre, la concession perpétuelle d'un terrain pour y recevoir les restes mortels de son neveu.

(A suivre)

E. S.

SAINT-PIERRE (Iles St-Pierre et Miquelon)

Louis Hardy Legranvillais,

AGENT Imperial Oil Limited
Great West Wine Co

Collin et Bourrisset: Vins de Bourgogne
Delbeck et Cie, Reims - Champagnes
Fournier-Demars de Bourges -
Liqueurs.

Pension-Restaurant

M^{me} Cadet - Etcheverry,
Quai de la Roncière.

HOTEL LAJANNE

QUAI DE LA RONCIÈRE

ALBERT BRIAND

Rue de la Poudrière.

Epicerie - Mercerie - Quincaillerie.

Joseph Urdanabia

charrois sable et galet.

LA « MORUE FRANÇAISE »

Sous-Agence Nord

Denrées de toutes sortes.

PIERRE GOGNY, rue Borda

Epicerie - Liqueurs - Légumes
Articles divers

American House

Vins et spiritueux. Quai de la Roncière

GAUTIER Frères

Boucherie - Charcuterie, Légumes
Œufs, etc. Fournisseur des navires

HOTEL ROBERT

Quai de la République



H. A. PATUREL

Commission-Consignations Gros et détail
 Epicerie - Vins et Spiritueux - Biscuits fins - Confiserie - Parfumerie -
 Fruits Légumes, grains, foin, charbon,
 Confections - Chaussures etc.

Représentant : Newfoundland Canada S. S. Co Ltd.

The Ogilvie Flour Mills Co. Montréal

Produits Alimentaires Catelli, Montréal.

Confitures, Marinades ; Alphonse Raymond, Montréal.

DAVIS et FRASER : Viandes fraîches et fumées, HALIFAX et CHARLOTTETONW
 Austin Nichols & co., New-York.

Seaboard Fruit Co., New-York.

Radios Scott de Luxe Allwave 11, 12, 19 et 30 lampes, (*garantie 5 ans*).
 Agence Dery & Fils, Semences fraîches, Montréal.

The Insulite Company of Finland-Copenhague

Prix, catalogues et échantillons sur demande,

TIP TOP TAILORS Limited, TORONTO

Vêtements sur mesures.

Complet ou pardessus

Prix unique : \$ 27,50

Renseignements et échantillons chez:

Etienne DAGUERRE

Goupilliére frères

Charrois sable et galet.

Il faut faire le sacrifice de ses préférences, mais pas celui de
 ses convictions.

René Bazin



LESPAGNOL FRERES

QUAI DE LA RONCIÈRE - SAINT-PIERRE

ARTICLES DE MÉNAGE

Ripolin et Peintures toutes couleurs
Essences - Huile de lin - Mastic - Vernis,
Verre ordinaire et imprimé, etc.

Appareils de Chauffage en tous genres

POSE de PRISES d'EAU - SALLES de BAINS
CABINETS INODORES

Fourneaux de Cuisine - Calorifères
CRAWFORD - Enterprise - RICHMOND

Julien MORAZÉ

Henri MORAZÉ, Successeur

Quai de la Roncière.

Armement - Commission - Consignation - Alimentation - Lieux
Confections - Chaussures - Fournitures en tous genres
Warehouse avec Quai

REPRÉSENTANT

Champagne : Perrier-Jouet, V. or Clicquot, Reims.

Armement : Société Nouvelle des Pêcheries à vapeur, Accaçon

Armement : Maison Ch. Leborgne, Paris

Assurance Maritime : The Board of Underwriters of New-York, N.Y

Assurance contre l'incendie : Phoenix Insurance Co limited of London

Moteurs marins : The Hubbard Engineering Co, Middletown, Conn

Huiles à Machines et graisse de toutes qualités, Standard Oil Co of New-York, Socony.

Dépositaire des Cigarettes et Tabac « NATIONAL »

Paste distributeur d'ESSENCE de l'Imperial Oil Co Ltd.

FREE AIR



Maison fondée en 1866.

Martin Brothers Tobacco Co., Inc.

New York

La fameuse cigarette « MARVELS »

Cigarette merveilleusement fine et douce,

a un PRIX MODIQUE

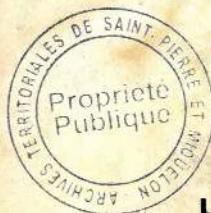
La Cigarette qui flatte le goût
du monde



Today's
THRIFT LESSON
Marvels' quality
+ greater savings
= money in your
pocket

MARVELS
The CIGARETTE of Quality

MIDDLETON Co. Ltd.
80 Broad Street, NEW YORK
Distributor.



Les produits de NATIONAL CARBON Co, Inc.
donnent les meilleurs résultats.

FOR *Complete* SATISFACTION
LOOK FOR THE NAME
EVEREADY

TRADE-MARK

ON YOUR



USED TOGETHER THEY INSURE
BRIGHTER LIGHT—LONGER LIFE

MIDDLETON CO, Ltd.

80 Broad street, NEW YORK

Distributor

MIDDLETON CO, Ltd.
80 Broad street, NEW YORK

Distributor